



UNIL | Université de Lausanne
Section d'anglais

English Department Newsletter

News

The department welcomes two new members of staff this semester:

Ana Rita Parreiras Reis completed her BA and MA at the University of Lausanne, having spent one semester at the University of York. She has joined the department as a PhD candidate and graduate assistant in Medieval Literature. Her PhD wishes to investigate discourses on sexual temptation in Middle English works of religious instruction



Beatriz Duarte Wirth joins the department as a Doctoral Assistant in English Linguistics. She holds an MA from the University of Lausanne. Her research interests focus on multilingualism, bilingual development, heritage languages, migration, aging and vulnerability. Her PhD project investigates whether speakers of typologically different languages, i.e. English and Portuguese, experience language attrition differently when immersed in a French-speaking context

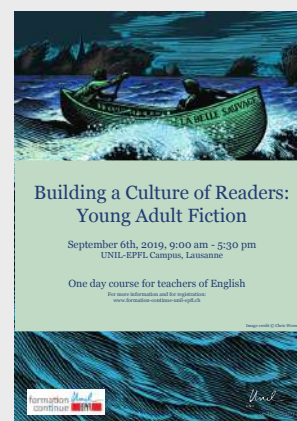
The department also wishes to congratulate three former PhD students who received the faculty prize for their theses:

Philip Lindholm, for his thesis **"Synaesthesia in British Romantic Poetry"**

Alesia Rochat, for her thesis **"US President 2.0 or how netizens use memes to remix politics : From pre-election discourse to its critique through textual carnivalesque"**

Marie Emilie Walz, for her thesis **"Reading Spells Backwards. Allegories of Violence and Love in Edmund Spenser's and Angela Carter's Fairy-Tale and Speculative Fiction"**

The **Formation Continue** day on **"Building a Culture of Readers: YA Fiction"** (for S1 and S2 teachers) was a great success. The organisers would like to warmly thank the colleagues who offered lectures and workshops on this occasion, namely: **Diane Purkiss** (Oxford), **Rachel Falconer**, **Martine Hennard Dutheil**, **Marie Emilie Walz**, **Enit Steiner**, **Boris Vajdosky** (with **Shanon Sooknah**): <https://www.formation-continue-unil-epfl.ch/formation/building-culture-readers-young-adult-fiction/>



Information for inclusion in the November 2019 newsletter should be submitted to benjamin.pickford@unil.ch by 29 October

Staff News

Soutenance Defences

Tino Oudesluijs successfully defended his PhD thesis, "**Language variation and change in late medieval and early modern Coventry**", on 10 September

Research and publications

Anita Auer's article "**Die Stadtsprache Yorks im späten Mittelalter. Ein Baustein zu einer alternativen Standardisierungsgeschichte des Englischen**" was published in Simon Pickl & Stephan Elspaß (eds.), *Historische Soziolinguistik der Stadtsprachen. Kontakt - Variation - Wandel*. Heidelberg: Winter (Germanistische Bibliothek). Anita was also invited as plenary speaker at the **International Conference of Historical Linguistics**, which took place at the Australian National University (ANU) in Canberra from 1-5 July 2019. The topic of her talk was "**Urbanisation, supralocalization and the emergence of Standard English**". (<http://www.dynamicsoflanguage.edu.au/ichl24/speakers/>). Finally, Anita co-organised an international workshop on "**Historical Sociolinguistic Approaches to Heritage Language Data: Approaching the Notion of Language and Migration**" in Les Diablerets from 6 to 8 June 2019

Tamar Barbakadze presented a paper entitled "**M. Proust et V. Woolf : intercultural dialogue - regarding the language**", at the **8th Congress of the European Society of Comparative Literature (ESCL)**, Lille 26-30 August 2019

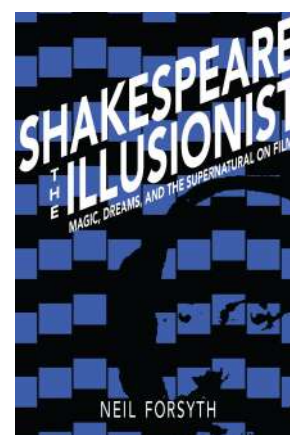
Hazel Blair presented a paper entitled "**Identity and Reciprocity: the Trinitarian Order and the Medieval Cult of St Robert of Knaresborough**" at the **Ecclesiastical History Society Summer Conference** at the University of Durham, 16-18 July 2019

Rory Critten gave an invited talk on 16 September at the Institut de Plurilinguisme in Fribourg. The talk was entitled "**French Teaching in Medieval England: Materials, Motives, and Impact**." It was the first in a cycle of lectures on the history of language teaching that will be given this term at the Institut

Martine Hennard Dutheil coedited (with **Cyrille François**) the most recent *Etudes de Lettres*, revue de la Faculté des Lettres, no 310. Entitled **La Nouvelle jeunesse des contes : transcréations des recueils de Perrault et de Grimm**, Martine's contributions included the "Introduction" and an article, entitled "**Translation, Illustration, Transcreation: From the Fairy Tales of Charles Perrault to Classic Fairy Tales Retold**". Details: <https://wp.unil.ch/labelettres/la-nouvelle-jeunesse-des-contes-transcreations-des-recueils-de-perrault-et-des-grimm/>

Rachel Falconer's chapter, "**Heaney and Virgil's Underworld Journey**", was published in Stephen Harrison et al (ed.), **Seamus Heaney and the Classics: Bann Valley Muses**. Oxford UP. Rachel also gave a keynote talk at the **Wordsworth Summer Conference** in the Lake District, 5-15 August, also known as the Wordsworth boot camp. Rachel's lecture was entitled "**Wordsworth UnEnglished: the Aeneid translations**"

Neil Forsyth's book, **Shakespeare the Illusionist: Magic, Dreams, and the Supernatural on Film**, was published by Ohio UP. Details: <https://www.ohioswallow.com/book/>



Staff News

Cécile Heim has recently published two articles: the first, **"Pratiquer les inter- / multi- / pluri- et transdisciplinarités: L'apprentissage de la lecture entre les lignes"** (Faculté des lettres: Journée de la recherche. 19 September 2019) appears at <https://www.unil.ch/lettres/files/live/sites/lettres/files/shared/Faculte/rdv-annuels/recherche/2019/09-03-Cecile-Heim.pdf>, while the second, **"The Unnatural and Accidental Women"**, was published by *The Literary Encyclopedia* on 24 July 2019 (<https://www.litencyc.com>). Cécile also presented a paper entitled **"The Cultural Work of Violence: How *Rhymes for Young Ghouls* Teaches Resistance to Violence through Decolonization"** at **Violent Times, Rising Protest: Biennial Meeting of the Swiss Association of Gender Studies**. Bern, 12-13 September 2019

Tino Oudesluijs & Anita Auer's coauthored article, **"Geographical Variation in Late Medieval Administrative Documents: Evidence from York and Coventry"** was published in Merja Stenroos et al. (eds), ***Essays and Studies in Middle English - 10th International Conference on Middle English***. Bern: Peter Lang.

A number of staff members participated in **"Narratives of (Un)sustainability: Assessing US Oil Culture"**, at UNIL on 27-28 September. Organised by **Audrey Loetscher** and **Agnieszka Soltysik Monnet**, the conference also featured papers from **Cécile Heim** (**"The Unsustainability of Private Property: Resisting American Oil Culture in Linda Hogan's *Mean Spirit*"**), **Amy Player** (**"Plastic, swine bones and lead-207: Deep time and the post-natural in Robert Macfarlane's *Underland*"**) and **Boris Vejdovsky** (**"The Aesthetics of Pollution and its Discontents"**). Details: <https://wp.unil.ch/unsustainability2019/>



Above: "Narratives of (Un)sustainability"

Jürg Schwyter's article - **"Multilinguisme - récit d'une expérience vécue"** - was published in S. Keller et al (eds.) *Le cerveau fascinant. Ligue Suisse pour le Cerveau*, Berne, 2019

Agnieszka Soltysik Monnet presented a paper entitled **"Brainwashing, Deprogramming or Enlightenment?: LSD and the Psychedelic Revolution Against the Background of the Vietnam War"** at **"The Prolonged Death of the Hippie"**, Basel, on the 13 September 2019

Enit Steiner's article, **"Mary Wollstonecraft's 'Love of Mankind' and Cosmopolitan Suffering"**, was published in ***Studies in Romanticism*** 58.1 (2019). Details: <http://www.bu.edu/sir/recent-issues/spring-2019-table-of-contents-2/>

Recent events

Peter Sokolowski, editor at Large at Merriam-Webster, gave a lecture at UNIL on 26 September entitled **"The Dictionary as Data: What the Online Dictionary Tells Us about English"**



Student News

The department congratulates the following students who successfully defended their MA mémoires in the August exam session:

Thomas Binggeli - "Queer Bodies. The Politics of the Book in Alasdair Gray's *Poor Things* (1992) and Ali Smith's *How to Be Both* (2014)"

Bruna Bomfim de Sa - "Domestic Work and Learning French: Brazilian Immigrants in the Romandie. Language learning experiences of Brazilian Domestic Workers in the French-Speaking Part of Switzerland"

Anika Kamilla Clausen - "The Power of Political Discourse on Twitter. A Critical Assessment of the Combination of Corpus Linguistic and Critical Discourse Studies Methods for the Analysis of Social Media Corpora"

Léa Consuegra - "Comparing Homes : Motherhood, Violence and Transgression in Ana Castillo's *So Far from God* and Carla Trujillo's *What Night Brings*"

Ryan Flückiger - "Discourse Analysis and Jihadi Terrorist Propaganda: A Study of Authority Legitimation Strategies in ISIS's Glossy Propaganda Magazine "Dabiq"

Giulia Sormani - "Forgive Me Father for I Have Sinned. Power in Faith and Faith in Power in *The Cenci* by Percy Bysshe Shelley and *The Private Memoirs and Confessions of a Justified Sinner* by James Hogg"

The department further extends congratulations to the following students for their MA SPEC translations:

Hannah Davis (French -> English): Claire Krähenbühl, "La Scène" and "Voix"

Chloé Manz (English -> French): Suzette Haden Elgin, *Native Tongue*

Océane Rizet (English -> French): *The First and Last Journeys of Thoreau*

And finally, congratulations also to the following students who undertook internships in translation with Martine Hennard Dutheil:

Monique Kountangni, who did an internship in translation and editing with *Etudes de Lettres* (SPEC in translation)

Shanon Sooknah, who did an internship for the Formation Continue 2019 on *Building a Culture of Readers : YA Fiction* (SPEC in cultural mediation and pedagogy)

Forthcoming Student Events

Cake T-Days will take place this semester on **1 October, 29 October** and **12 December**, from 4 to 5 pm in **Anthropole 5100**. All MA and PhD students are welcome



Information for inclusion in the November 2019 newsletter should be submitted to benjamin.pickford@unil.ch by 29 October

Forthcoming Events

The **CIEL** launches its series of "cours publics", devoted this semester to **"the series"**. These lectures are open to members of the Faculty and to the general public. They can also be validated by BA and MA students (3 ECTS). Fiche de cours available at https://applicationspub.unil.ch/interpub/noauth/php/Ud/ficheCours.php?v_enstyid=74281&v_ueid=174&v_langue=37. Each lecture takes place on Thursday at 18h30-20h00, Anthropole 2024. On 20 November, **Marie Emilie Walz** will be speaking about: **"Les modernisations de Blanche-Neige dans les séries Once Upon a Time and Fables"**. The full programme can be found at: <https://unil.ch/ciel/courspublic>



Research Seminar Series

24 October: Nidesh Lawtoo (Leuven), **"From Fiction to Politics and Back: The Case of the Apprentice President"**. 16h15-17h45, Anthropole 5196

Other guest lectures

7 October: Martine Reid (Lille), **"Récit d'une vie : sur quelques singularités d'Histoire de ma Vie de George Sand"**. 14h15-16h00, Anthropole 5157

George Sand

par Martine Reid

INÉDIT



28 October: James Knapp (Loyola), **"Contact Points: Material and Immaterial Touch in Hamlet, The Rape of Lucrece, and Much Ado About Nothing"**. 16h15-18h00, Anthropole 4021

28 October and **30 October: Zoe Boekbinder** (a musician and activist from New Orleans) will give two talks with musical performances. On the 28th, **"Gender and Music"**, 12h30-14h00, Anthropole 5125, and on the 30th, **"Prison Songs"**, 10h15-12h00, Anthropole 5125

30 October: Mic-Cha Flubacher (Vienna), **"Regulating Language: A Comparison of Integration Policies in Switzerland and Austria"**. 8h30-10h00, Anthropole 5146